

Fisheries and Oceans Canada / Pêches et Océans Canada
ADDENDUM ONE/ ADDENDUM UN
December 6th, 2022/ le 6 décembre, 2022
30002893

Understanding Traditional Knowledge in Terms of Socio-Economic and Cultural Use in the Arctic Region / Comprendre les connaissances traditionnelles quant à l'utilisation socioéconomique et culturelle des ressources halieutiques dans la région de l'Arctique

QUESTION #1 (EN)

Is there a budget or ceiling cap in mind?

RESPONSE #1 (EN)

DFO is not authorized to disclose information regarding budget details and/or financial planning.

QUESTION #1 (FR)

Y a-t-il un plafond budgétaire?

RÉPONSE #1 (FR)

Le MPO n'a pas le droit de divulguer des renseignements concernant les détails du budget et la planification financière.

QUESTION #2 (EN)

Is the expected product:

- Original data collection or;
- A framework for the assessment of existing knowledge holdings, or;
- A framework for the use of this knowledge (IK, IQ etc.) in DFO decision-making, or;
- Some combination of the above?

RESPONSE #2 (EN)

Objective 2.1 involves reviewing existing sources of IQ including the various methodologies used to identify, collect, and assess them. Objective 2.2 involves validating the existing sources of IQ from objective 2.1. Furthermore, it should deliver a framework for the assessment of existing knowledge holdings and a framework for the use of this knowledge (IK, IQ etc.) in DFO decision-making. This project does not include original data collection.

QUESTION #2 (FR)

Le produit attendu est-il :

- une collecte de données originales?
- un cadre pour l'évaluation de fonds de connaissances existants?
- un cadre pour l'utilisation de ces connaissances (savoir autochtone, Inuit Qaujimajatuqangit □IQ□, etc.) dans le contexte du processus décisionnel du MPO?

- une combinaison des éléments ci-dessus?

RÉPONSE #2 (FR)

L'objectif 2.1 concerne l'examen de sources existantes de l'IQ, y compris les diverses méthodologies utilisées pour les recenser, les recueillir et les évaluer. L'objectif 2.2 concerne la validation des sources existantes de l'IQ relevées dans l'objectif 2.1. De plus, deux cadres devraient être soumis : un pour l'évaluation de fonds de connaissances existants et un pour l'utilisation de ces connaissances (savoir autochtone, IQ, etc.) dans le contexte du processus décisionnel du MPO. Ce projet ne comprend pas une collecte de données originales.

QUESTION #3 (EN)

Who will be managing any associated data-sharing, consent and fair-use agreements required by this work?

RESPONSE #3 (EN)

Original data will not be collected. All data used in this project will be based on existing sources, which includes the validation of these sources and the development of frameworks to assess and use them.

QUESTION #3 (FR)

Qui s'occupera de la gestion du partage des données, du consentement et des ententes d'utilisation équitable connexes requis dans le cadre de ce travail?

RÉPONSE #3 (FR)

Il n'y a pas de collecte de données originales. Toutes les données utilisées dans le cadre de ce projet proviendront de sources existantes, ce qui implique la validation de ces sources et l'élaboration de cadres pour les évaluer et les utiliser.

QUESTION #4 (EN)

What is the geographical scope of the work? If the entire DFO Arctic Region, how will different jurisdictions (and their associated ownership and control of IK and IQ) be accounted for?

RESPONSE #4 (EN)

The geographical scope of work will be restricted to Nunavut.

QUESTION #4 (FR)

Quelle est la portée géographique du travail? S'il s'agit de la région de l'Arctique du MPO au complet, comment les différents territoires (et leur propriété et contrôle du savoir autochtone et de l'IQ) seront-ils pris en compte?

RÉPONSE #4 (FR)

La portée géographique du travail sera limitée au Nunavut.

NOTICE #1 (EN)

Please see attached the updated Request for Proposal (RFP) Cover Page with now includes a revised

solicitation deadline of December 13th, 2022 at 2:00 PM (AST).

NOTE #1 (FR)

Veillez trouver ci-joint une version mise à jour de la page couverture de la demande de proposition qui à maintenant une date de soumission limite jusqu'au 13 décembre, 2022 à 14h00 (HNA).

DELETE (EN)

RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À : Bid Receiving/Réception des soumissions Procurement Hub Centre d'approvisionnement Fisheries and Oceans Canada Pêches et Océans Canada 301 Bishop Drive 301 promenade Bishop Fredericton, NB, E3C 2M6 Email / Courriel : DFOtenders- soumissionsMPO@dfo-mpo.gc.ca	Title / Titre Understanding Traditional Knowledge in Terms of Socio-Economic and Cultural Use in the Arctic Region	Date November 22nd, 2022
	Solicitation No. / N° de l'invitation 30002893	
	Client Reference No. / No. de référence du client(e) 30002893	
	Solicitation Closes / L'invitation prend fin At / à : 2 :00 PM AST (Atlantic Standard Time) / HNA (Heure Normale de l'Atlantique) On / le : December 6th, 2022	

SUPPRIMER (FR)

RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À : Bid Receiving/Réception des soumissions Procurement Hub Centre d'approvisionnement Fisheries and Oceans Canada Pêches et Océans Canada 301 Bishop Drive 301 promenade Bishop Fredericton, NB, E3C 2M6 Email / Courriel : DFOtenders- soumissionsMPO@dfo-mpo.gc.ca REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION	Title / Titre Comprendre les connaissances traditionnelles quant à l'utilisation socioéconomique et culturelle des ressources halieutiques dans la région de l'Arctique	Date Le 22 novembre, 2022
	Solicitation No. / N° de l'invitation 30002893	
	Client Reference No. / No. de référence du client(e) 30002893	
	Solicitation Closes / L'invitation prend fin At / à : 14 :00 AST (Atlantic Standard Time) / HNA (Heure Normale de l'Atlantique) On / le : le 6 décembre, 2022	

INSERT (EN)

RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À : Bid Receiving/Réception des soumissions Procurement Hub Centre d'approvisionnement Fisheries and Oceans Canada Pêches et Océans Canada 301 Bishop Drive 301 promenade Bishop Fredericton, NB, E3C 2M6 Email / Courriel : DFOtenders-soumissionsMPO@dfo-mpo.gc.ca REQUEST FOR PROPOSAL	Title / Titre Understanding Traditional Knowledge in Terms of Socio-Economic and Cultural Use in the Arctic Region	Date November 22nd, 2022
	Solicitation No. / N° de l'invitation 30002893	
	Client Reference No. / No. de référence du client(e) 30002893	
	Solicitation Closes / L'invitation prend fin At / à : 2 :00 PM AST (Atlantic Standard Time) / HNA (Heure Normale de l'Atlantique) On / le : December 13th, 2022	

INSÉRER (FR)

RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À : Bid Receiving/Réception des soumissions Procurement Hub Centre d'approvisionnement Fisheries and Oceans Canada Pêches et Océans Canada 301 Bishop Drive 301 promenade Bishop Fredericton, NB, E3C 2M6 Email / Courriel : DFOtenders-soumissionsMPO@dfo-mpo.gc.ca REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION	Title / Titre Comprendre les connaissances traditionnelles quant à l'utilisation socioéconomique et culturelle des ressources halieutiques dans la région de l'Arctique	Date Le 22 novembre, 2022
	Solicitation No. / N° de l'invitation 30002893	
	Client Reference No. / No. de référence du client(e) 30002893	
	Solicitation Closes / L'invitation prend fin At / à : 14 :00 AST (Atlantic Standard Time) / HNA (Heure Normale de l'Atlantique) On / le : le 13 décembre, 2022	